

# Der Hürdenlauf zur Web Accessibility

Posted on 18. Februar 2016 by johanna

## Teil 7: Verständlich – Informationen und Bedienung der Benutzerschnittstelle müssen verständlich sein. (Prinzip 3, WCAG 2.0)

Nun haben Sie und ich uns bemüht, unsere Websites wahrnehmbar für mindestens zwei Sinne zu machen. Wer nicht sehen kann, der soll Ihren und unseren Inhalt hören können. Wer nicht hören kann, der soll ihn in einer geordneten und sinnvollen Reihenfolge sehen.

Auch auf die Bedienbarkeit haben wir geachtet und versucht, bei möglichen auftretenden Schwierigkeiten Ihre und unsere Besucherinnen und Besucher auf diese hinzuweisen.

Jetzt wäre es noch schön, wenn die von Ihnen und uns fleißig erarbeiteten Texte und Informationen, sowie die Bedienung der Benutzerschnittstelle auch verständlich ist!!

Ich hoffe Sie sind fit, denn wir beschäftigen uns heute mit dem dritten Prinzip der Web Content Accessibility Guidelines 2.0, der Erfüllung einer verständlichen Website.

[Richtlinie 3.1 Lesbar: Machen Sie Inhalt lesbar und verständlich.](#)

Level A: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level A, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.1.1 Sprache der Seite:** Die voreingestellte [menschliche Sprache](#) jeder [Webseite](#) kann [durch Software bestimmt](#) werden. (Stufe A)

Level AA: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level AA, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.1.2 Sprache von Teilen:** Die [menschliche Sprache](#) jedes Abschnitts oder jedes Satzes im Inhalt kann [durch Software bestimmt](#) werden, außer bei Eigennamen, technischen Fachbegriffen, Wörtern einer unklaren Sprache und Wörtern oder Wendungen, die Teil des Jargons des direkt umliegenden Textes geworden sind. (Stufe AA)

Level AAA: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level AAA, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.1.3 Ungewöhnliche Wörter:** Es gibt einen [Mechanismus](#), um spezielle Definitionen von Wörtern oder Wendungen zu erkennen, [die auf ungewöhnliche oder eingeschränkte Weise benutzt werden](#), [Idiome](#) und [Jargon](#) eingeschlossen. (Stufe AAA)
- **3.1.4 Abkürzungen:** Es gibt einen [Mechanismus](#), um die ausgeschriebene Form oder Bedeutung von [Abkürzungen](#) zu erkennen. (Stufe AAA)

- **3.1.5 Leseniveau:** Wenn der Text nach der Entfernung von Eigennamen und Titeln Lesefähigkeiten voraussetzt, die über das Niveau der niedrigen, sekundären Schulbildung hinausgehen, dann gibt es ergänzenden Inhalt oder eine Version, die keine über die niedrige, sekundäre Schulbildung hinausgehenden Lesefähigkeiten verlangt. (Stufe AAA)
- **3.1.6 Aussprache:** Es gibt einen Mechanismus, um die bestimmte Aussprache von Wörtern zu erkennen, wenn die Bedeutung der Wörter – im Zusammenhang – mehrdeutig ist, wenn man die Aussprache nicht kennt. (Stufe AAA)

### Überprüfung des Blogs [www.generation-oekofair.com](http://www.generation-oekofair.com) :

- Kriterium 3.1.1. ist erfüllt. Die voreingestellte Sprache der Website ist Deutsch.
- 3.1.2. ist nicht erfüllt. Immer wieder finden sich Anglizismen auf den Seiten. Auch wenn Wörter wie E-Mail heute für fast jeden ein Begriff sind, versucht beispielsweise der Screenreader das Wort Deutsch auszusprechen, da die Implementierung fehlt, dass dieses Wort Englisch ausgesprochen gehört. Die Gruppe der Internetneulinge kann mit diesem Wort eventuell auch noch nichts anfangen. Für einen blinden Internetneuling wird das Verstehen des Wortes somit doppelt schwer.
- Die Kriterien 3.1.3 und 3.1.4 sind nicht erfüllt. Für diese Kriterien, sowie für Kriterium 3.1.2. kann eine einfache Lösung durch ein Glossar<sup>1</sup>, auf das verlinkt wird, erzielt werden. Dabei muss die Bedienbarkeit und Erreichbarkeit der Verlinkung und Rückführung zum Text beachtet werden. Das müssen auch wir noch ergänzen.
- Das Kriterium 3.1.5. ist für uns ein echtes Problem. Gerade bei längeren Texten und Blogbeiträgen, schreiben sich Gedanken wie von selbst aufs Blatt und möglichst viele Gedanken versuchen sich in einem Satz zu sammeln. Von leichter, verständlicher Sprache, wie sie in Kriterium 3.1.5 gefordert wird, ist dann keine Rede mehr. Haben Sie schon einmal einen Text gelesen, der in LL geschrieben ist? Auf der Webseite [www.nachrichtenleicht.de](http://www.nachrichtenleicht.de) finden Sie Nachrichten die in leichter Sprache geschrieben wurden.

Miraconsult hat beim Sommercamp für Selbstbestimmtes Leben mit einem blinden Journalisten unter der Unterstützung von einer Expertin für Leicht Lesen einen Artikel für die Sommercamp-zeitung verfasst. Das Fazit: es ist unglaublich schwer in leicht verständlicher Sprache zu schreiben. Unser Tipp, nehmen Sie diese Übersetzung nicht selbst in die Hand und wenn doch, dann lassen Sie die leichten Texte von Betroffenen kontrollieren. Nachfolgend finden Sie zwei Links für Ansprechpartner bei der Übersetzung von Texten in leicht verständliche Sprache:

- <http://www.auftakt-services.at/capito.php>
- <http://www.loycos.at/>
- Mehrdeutigkeit bei verwendeten Wörtern durch andere Sprache haben wir auf unserem Blog nicht gefunden. Jedoch Miss- oder Unverständnis einiger Wörter, wenn diese aus Klein- und Großbuchstaben gemischt geschrieben worden sind. Zum Beispiel FAIRkaufen oder allerLEIHladen...

### Überprüfung unseres Shops [www.generation-oekofair.at](http://www.generation-oekofair.at) :

- 3.1.1 ist erfüllt, die voreingestellte Sprache der Website ist Deutsch
- Wie beim Blog fasse ich Kriterium 3.1.2., 3.1.3 und 3.1.4 zusammen. Auch bei unserem Shop gibt es keinen Mechanismus, der Wörter anderer Sprachen oder

---

<sup>1</sup> Alphabetisch geordnetes Wörterverzeichnis mit Erklärungen zu den Begriffen/Wörtern/Abkürzungen

Abkürzungen erkennt. Für einen rechtlich korrekten Abschluss eines Kaufes müssen AGBs gelesen und akzeptiert werden. Abkürzungen wie AGB oder auch MWSt müssen erklärt sein, daher schlage ich als Lösung ebenfalls ein Glossar vor.

- Bei den Kriterien 3.1.5 und 3.1.6 verweise ich auf die Überprüfung des Blogs

Richtlinie 3.2 Vorhersehbar: Sorgen Sie dafür, dass Webseiten vorhersehbar aussehen und funktionieren.

Level A: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level A, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.2.1 Bei Fokus:** Wenn irgendein Bestandteil den Fokus erhält, dann löst dies nicht eine [Änderung des Kontextes](#) aus. (Stufe A)



Abbildung 1: Screenshot Shop Generation Ökofair, zeigt zwei Möglichkeiten (mit Tastatur, mit Maus),

wann ein Element der Website "im Fokus" ist. Mehr Erklärung zum Bild im Text...

Screenshot Shop Generation Ökofair, zeigt zwei Möglichkeiten (mit Tastatur, mit Maus), wann ein Element der Website "im Fokus" ist. Die Überschrift "Shop - Generation Ökofair" ist strichliert umrandet, da diese mit über die Tastatur im Fokus ist. Bei Klick auf Enter, gelangt man dorthin, wo das fokussierte, das im Mittelpunkt der Betrachtung liegende Element hinführt. In diesem Fall zurück zur Startseite. Rechts oben wurde das Warenkorbsymbol mit der Maus fokussiert, das heißt überstrichen. Dadurch, dass der Mauszeiger auf das Symbol geführt wurde, dieses fokussiert hat, hat sich ein zusätzliches Fenster beim Symbol geöffnet.

- **3.2.2 Bei Eingabe:** Die Änderung der Einstellung irgendeines [Bestandteils der Benutzerschnittstelle](#) führt nicht automatisch zur [Änderung des Kontextes](#), außer der Benutzer wurde vor Benutzung des Bestandteils auf das Verhalten hingewiesen. (Stufe A)

Level AA: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level AA, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.2.3 Konsistente Navigation:** Navigationsmechanismen, die auf mehreren [Webseiten](#) innerhalb eines [Satzes von Webseiten](#) wiederholt werden, treten jedes Mal, wenn sie wiederholt werden, in der [gleichen relativen Reihenfolge](#) auf, außer eine Änderung wird durch den Benutzer ausgelöst. (Stufe AA)
- **3.2.4 Konsistente Erkennung:** Bestandteile mit der [gleichen Funktionalität](#) innerhalb eines Satzes von [Webseiten](#) werden konsistent erkannt. (Stufe AA)

Level AAA: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level AAA, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.2.5 Änderung auf Anfrage:** [Änderungen des Kontextes](#) werden nur durch Benutzeranfrage ausgelöst oder es gibt einen [Mechanismus](#), um solche Änderungen abzuschalten. (Stufe AAA)

### Überprüfung des Blogs:

- Kriterium 3.2.1 ist erfüllt.
- Bei Punkt 3.2.2. ist uns eine Änderung des Inhalts durch eine Veränderung in der Auswahlbox der Blog-Bibliothek aufgefallen. Über die Auswahlbox kann ein Monat gewählt werden. Die Auswahl wird entweder mit der Maus über das ausklappbare Menü getroffen oder mit der Tastatur über die Pfeiltasten. Springt man in das Feld, klickt sich mit der Tastatur durch die Monate und springt über die Tabulatortaste aus dem Feld wieder heraus, ohne wieder zum Anfang der Auswahl („Wähle ein Monat“) zurück zu kehren, so werden im Inhaltsbereich die Blogartikel des im Feld eingestellten Monats aufgeschlagen. Für unerfahrene Userinnen und User kann dieser Kontextwechsel unerwartet geschehen.
- Die Hauptnavigation ist auf jeder Seite der Website in derselben Reihenfolge zu sehen. Die Sidebar findet man nicht auf allen Seiten, dort wo sie angezeigt wird ist die Reihenfolge ident. Für eine gleichbleibende Navigation bzw. das einfache ‚zurechtfinden auf der Seite durch gleichen Aufbau, werden wir die Sidebar auf allen Seiten einfügen.
- Auf unserem Blog gab es zwei Suche – Funktionen, also zwei Bestandteile gleicher Funktionalität. Der Screenreader hat die zweite Suche-Funktion jedoch immer zuerst als Anmeldung ausgelesen, was zu Verwirrung führte. Wir haben uns dafür entschieden, dass eine Suchfunktion reichen sollte, somit hat sich dieses Kriterium beinahe von selbst erfüllt.
- Änderungen des Kontextes werden wie in Kriterium 3.2.5 nur durch Benutzertätigkeiten ausgelöst.

### Überprüfung des Shops:

- Unser Shop erfüllt alle Kriterien der Richtlinie 3.2. Es werden keine Änderungen rein durch das Fokussieren eines Bestandteiles, Änderungen des Kontextes durch veränderte Einstellungen der Benutzerschnittstelle oder Änderungen ohne Benutzeranfragen getätigt. Die Navigationsmöglichkeiten über das Hauptmenü oder die Sitebar in der Fußzeile sind auf der gesamten Website gleich. Um die Sitebar leichter zugänglich zu machen, wurde ein Link auf der Startseite unter der Überschrift eingefügt, der Besucherinnen und Besucher direkt „zum Inhaltsverzeichnis“ führt. Somit sind auch die Untermenüs einfacher über die Tastatur zu erreichen!

Richtlinie 3.3 Hilfestellung bei der Eingabe: Helfen Sie den Benutzern dabei, Fehler zu vermeiden und zu korrigieren.

Level A: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level A, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.3.1 Fehlererkennung:** Wenn ein [Eingabefehler](#) automatisch erkannt wird, dann wird das fehlerhafte Element identifiziert und der Fehler wird dem Benutzer in Textform beschrieben. (Stufe A)
- **3.3.2 Beschriftungen (Labels) oder Anweisungen:** Wenn der Inhalt eine Eingabe durch den Benutzer verlangt werden [Beschriftungen \(Labels\)](#) oder Anweisungen bereitgestellt. (Stufe A)

Level AA: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level AA, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.3.3 Fehlerempfehlung:** Wenn ein [Eingabefehler](#) automatisch erkannt wird und

Korrekturempfehlungen bekannt sind, dann werden diese Empfehlungen dem Benutzer bereitgestellt, außer dies würde die Sicherheit oder den Zweck des Inhalts gefährden. (Stufe AA)

- **3.3.4 Fehlervermeidung (rechtliche, finanzielle, Daten):** Für [Webseiten](#), die [eine für den Benutzer auftretende rechtliche Verpflichtung](#) oder finanzielle Transaktion zur Folge haben, die [Benutzer-gesteuerte](#) Daten in Datenspeicherungssystemen ändern oder löschen oder die Testantworten des Benutzers abschicken, gilt mindestens eines der Folgenden: (Stufe AA)
- 15. **Reversibel:** Versendete Daten sind reversibel.
- 16. **Geprüft:** Vom Benutzer eingegebene Daten werden auf [Eingabefehler](#) überprüft und der Benutzer erhält die Gelegenheit, diese zu korrigieren.
- 17. **Bestätigt:** Es gibt einen [Mechanismus](#), um Informationen zu überprüfen, zu bestätigen und zu korrigieren, bevor sie endgültig abgesendet werden.

Level AAA: Für die Konformität mit den WCAG Richtlinien Level AAA, müssen folgende Erfolgskriterien erfüllt sein.

- **3.3.5 Hilfe:** [Es gibt eine kontextsensitive Hilfe](#). (Stufe AAA)
- **3.3.6 Fehlervermeidung (alle Daten):** Für [Webseiten](#), die verlangen, dass der Benutzer Informationen absendet, gilt mindestens eines der Folgenden: (Stufe AAA)
- 20. **Reversibel:** Versendete Daten sind reversibel.
- 21. **Geprüft:** Vom Benutzer eingegebene Daten werden auf [Eingabefehler](#) überprüft und der Benutzer erhält die Gelegenheit, diese zu korrigieren.
- 22. **Bestätigt:** Es gibt einen [Mechanismus](#), um Informationen zu überprüfen, zu bestätigen und zu korrigieren, bevor sie endgültig abgesendet werden.

## Überprüfung des Blogs der Generation Ökofair:

- Level A ist für dieses Kriterium vollständig erfüllt. Eingaben durch Benutzer sind nur bei Kommentaren oder bei der Anmeldung zu tätigen. Wird eine fehlerhafte E-Mailadresse eingegeben oder werden erforderliche Daten vergessen, dann wird dies der Benutzerin, dem Benutzer mitgeteilt.

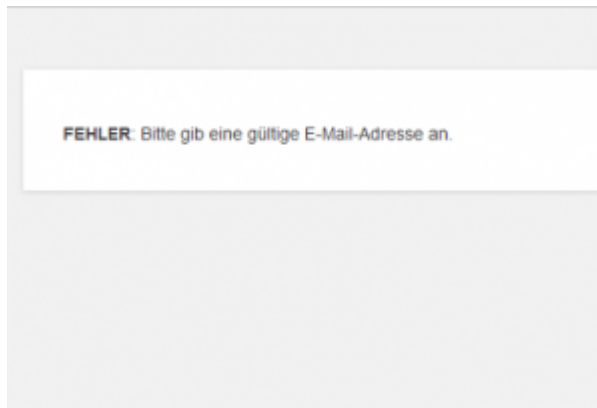


Abbildung 2: Automatische Fehlermeldung durch das System, dass eine fehlerhafte E-Mail-Adresse eingegeben wurde.

- 3.3.3: Bei der wiederholten Eingabe von Namen oder E-Mailadressen, werden der Userin, dem User die zuvor eingegebenen Daten vorgeschlagen. Da auf unserem Blog nur Kontaktformulare oder Registrierungen für Besucher zu tätigen sind, werden beim Vorschlagen dieser Namen keine besonderen Sicherheitsvorkehrungen getroffen. Eingehende Kommentare werden überprüft, bevor diese veröffentlicht werden.
- 3.3.4: Durch die Auslagerung unseres Shops werden auf dem Blog keine finanziellen Daten oder rechtliche Verpflichtungen eingegangen.
- 3.3.5: Als kontextsensitive Hilfe können bereits eindeutige Beschriftungen angesehen werden. Da alle von Benutzern auszufüllenden Formulare korrekt und verständlich beschriftet sind, gilt dieses Kriterium als erfüllt.
- 3.3.6: Daten können nur über das Kommentarformular abgesendet werden. Bei Klick auf Button „absenden“ werden diese ohne weitere Anfrage auf Überprüfung abgesendet. 3.3.6 ist daher nicht erfüllt.

### **Überprüfung des Shops für ökologische und faire Alltagsprodukte:**

- Die Fehlererkennung beschränkt sich bei unserem Shop auf nicht ausgefüllte erforderliche Felder. Werden Ziffern in ein Zahlenfeld eingegeben (zum Beispiel Geburtsdatum), so wird dies nicht erkannt. Kriterium 3.3.1. ist somit nicht erfüllt. Um dieses Kriterium erfüllen zu können, brauchen wir Unterstützung von Jimdo.
- Die Beschriftungen der Eingabefelder sind grundsätzlich nicht falsch. Der Hinweis, dass erforderliche Felder mit einem \* markiert sind kommt jedoch viel zu spät – erst nach dem Button “absenden”. Des Weiteren finden wir einen Fehler beim Checkoutformular. Hier wurde eine Tabelle verwendet, bei welcher in einer Zeile plötzlich weniger Spalten sind. Das hier Zellen verbunden wurden, ist für assistive Lesegeräte nicht erkennbar, also wird der Titel der eigentlichen Spalte trotzdem vorgelesen.
- Kriterium 3.3.4 und 3.3.6 sind nur teilweise erfüllt. Abgesendete Daten sind reversibel, wenn mit der Generation Ökofair direkt Kontakt aufgenommen wird. Da die Kundin oder der Kunde binnen drei Tagen nach seiner Bestellung eine Rückmeldung der Generation Ökofair über die Bestätigung der Bestellung mit der abgeschickten Bestellung bekommt, bleibt genügend Zeit die Firma über fehlerhafte Daten zu informieren.  
Geprüft: Während des Bestellvorgangs können Daten jederzeit geändert werden. Bei Kontakt- oder Kommentarformularen wird der Absender/die

Absenderin nicht auf die Überprüfung der Daten vor dem Absenden hingewiesen. Sobald die erforderlichen Daten (Name, E-Mailadresse, Kommentar oder Kontaktanfrage) ausgefüllt sind, wird bei Klick auf „absenden“ das betreffende Formular an die Generation Ökofair versandt. Bestätigen: Bevor die Bestellung abgeschickt wird, kann der Kunde seine Daten und den Inhalt des Warenkorbs noch einmal überprüfen und muss den Kauf über den Button „Zahlungspflichtig Kaufen“ bestätigen.

- Kriterium 3.3.5, die kontextsensitive Hilfe muss beim Shop als nicht erfüllt angesehen werden, da für Benutzer wichtige Hinweise, wie beispielsweise die Markierung erforderlicher Felder, erst viel zu spät kommt und dies die Eingabe verzögert. Um dieses Problem zu lösen, habe ich vor das Kontaktformular eine Überschrift eingefügt (Kontakt) und danach einen Text, mit dem Hinweis, wie Pflichtfelder gekennzeichnet sind.

Na, wie verständlich ist Ihre Seite? Sind Sie positiv überrascht? Worüber haben Sie sich bereits selbst Gedanken gemacht oder waren bei fremden Websites positiv oder negativ überrascht über die mehr oder weniger bedienerfreundlichen Anwendungen?

Ich hoffe, ich konnte Ihnen das Prinzip der Verständlichkeit etwas näherbringen und freue mich, wenn Sie sich auch die Zeit für Prinzip 4 die Robustheit des Inhalts nehmen!!

Bis dahin, wünsche ich schöne und fleißige Tage